

государственном университете принесёт учащимся только положительные эмоции и радость от встречи с новыми знаниями.

Литература

1. Дрокина, С.В. Технология педагогического общения: учебно-методическое пособие для преподавателей. / С.В. Дрокина. – Тольятти: ТГУ, 2003. – 43 с.
2. Копосов, Е., Бобылев, В., Кручинин, В. «Психологическая служба вуза: теория и практика». – Высшее образование в России. – № 3. – 2007. – С. 10-13.

ON THE ROLE OF THE CURATOR IN THE PROCESS OF SOCIOCULTURAL AND PSYCHOLOGICAL ADAPTATION OF FOREIGN STUDENTS

Ramanouskaya M. A.

Belarusian State University

Belarus, Minsk

The article examines the features of the sociocultural and psychological adaptation of foreign students at the initial stage of study at BSU and the role of the curator in supporting this process.

Keywords: psychological adaptation, adaptation period, role of curator.

ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ С ИНОСТРАННЫМИ УЧАЩИМИСЯ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ КУРСОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОННО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ

Рыкова Е.Б.

Северо-Западный государственный медицинский университет имени

И.И. Мечникова

Россия, Санкт-Петербург

Статья посвящена практическим вопросам преподавания русского языка иностранным слушателям подготовительных курсов с использованием электронных ресурсов в условиях очно-заочного обучения. В статье описан опыт работы преподавателей кафедры русского языка, использующих системы TrueConf и MOODLE.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, обучение, иностранные учащиеся, подготовительные курсы, электронно-образовательная среда.

Российской системе высшего образования приходится своевременно реагировать на вызовы времени. Одним из таких вызовов стала необходимость проведения обучения в условиях пандемии, когда иностранные слушатели, заключившие контракты с университетом на обучение на подготовительных курсах, не смогли приехать в Россию. Изучение русского языка как иностранного на подготовительных курсах в Северо-Западном государственном медицинском

университете имени И.И. Мечникова пришлось осуществлять с использованием ресурсов электронно-образовательной среды.

Преподаватели нашего университета пользовались до этого системой MOODLE, но в этой системе было невозможно осуществлять онлайн общение с учащимися. Всем преподавателям русского языка как иностранного ясно, что обучение слушателей нулевого уровня таким образом проводить не представляется возможным. К тому же нахождение учащихся в своей стране (**вне** русской языковой среды) осложняет задачу преподавателя еще больше.

В СЗГМУ имени И.И. Мечникова было принято решение проводить обучение на платформе ТруКонф. «TrueConf – это безопасная платформа для проведения вебинаров и масштабных онлайн-мероприятий, организации удаленной работы и дистанционного обучения» [1].

Работа на этой платформе позволила проводить занятия в режиме видеоконференций. На уроке одновременно находились слушатели из Алжира, Египта, Ливана, Ирана и других стран.

Безусловно, одной из трудностей, с которой столкнулись наши преподаватели, стала разница во времени. Если с Ираном временной разрыв составляет примерно полчаса, то с Алжиром – это два часа, а со странами Латинской Америки – восемь часов. Подчиняясь расписанию, учащиеся «приходили» на занятие, но следовало учитывать их реальное состояние, что вносило свои коррективы в ход урока.

Другой трудностью удаленного обучения оказались технические проблемы, потому что в разных странах разная скорость Интернета, а весной в Алжире и Марокко во время национальных экзаменов Интернет не работал в первой половине дня, чтобы никто не вмешивался в экзаменационный процесс, в Ливане часто отключали электричество, чтобы перенаправлять энергию в другие регионы. Таким образом, наш учебный процесс простым не был.

Третьей сложностью оказалась необходимость экстренного создания учебных материалов в электронном формате при отсутствии у слушателей учебников по русскому языку. Выходом из положения стали создаваемые на нашей кафедре презентации для каждого занятия. Презентации учебного материала создавались на основе учебника «Русский язык. Элементарный курс для иностранных студентов» Л.В.Московкина и Л.В. Сильвиной. [2]

Презентации размещались в системе MOODLE, куда всем слушателям подготовительных курсов администрацией университета был предоставлен доступ. В презентациях параллельно с русским языком использовался английский язык при формулировке заданий и для объяснения фонетического, а затем и грамматического материала. После 10 урока процент использования английского языка уменьшался, после 20 урока английский язык в презентациях не использовался, так как методически это перестало быть целесообразно.

Презентации дали возможность сделать видеоконференции занятий наглядными (преподаватели, дополняя материал упражнений учебника, использовали множество фотографий, схем, рисунков), а также позволили

задавать письменные домашние задания. Так, например, в презентации к устной части контрольной работы №5 по учебнику Л.В.Московкина использован текст об Игоре Курчатове. В учебнике текст занимает страницу, в презентации – 6 слайдов, поскольку сопровождается иллюстративным материалом, который помогает учащимся в восприятии информации: портрет выдающегося ученого-физика, фотография первой в мире атомной электростанции и т.д.

К презентациям были предъявлены высокие требования: они должны были приблизиться к уровню самоучителя по русскому языку, чтобы у тех, кто по какой-то уважительной причине пропустил занятие в системе ТруКонф, была возможность самостоятельно ознакомиться с материалом урока, а преподавателю нужно было бы только проверить степень усвоения материала на следующем занятии и не тратить время на повторное объяснение.

Выполненное домашнее задание учащиеся присылали в систему MOODLE, где у преподавателя есть возможность проверки и обратной связи. Эта система дает возможности учета посещаемости, результатов работы и контроля за деятельностью учащихся.

Преподавателями нашей кафедры в системе MOODLE были созданы учебные и контрольные тесты, которые явились замещением контрольных работ. Вот пример трансформации одного из вопросов задания №3 контрольной работы №5 (уроки 21-24 по учебнику Л.В.Московкина) в тестовое задание для контрольной работы №5 в системе MOODLE:

Задание 3. Ответьте на вопросы, используя словосочетания, данные в скобках. Answer to the questions using the word combinations, given in brackets.

1. Чья это куртка? (индийская студентка).
2. Откуда вы едете? (Невский проспект).
3. От кого вы получаете письма? (школьные друзья).
4. У кого завтра будет день рождения? (мой друг).
5. Откуда вы идёте? (новое кафе)

В контрольном тесте пришлось изменить формулировку задания:

<p>Вопрос № 11. Выберите правильный ответ на вопрос Choose the correct answer to the question <u>Откуда вы едете?</u></p>	<p>с Невского проспекта Невский проспект Невским проспектом на Невский проспект Невскому проспекту</p>
---	--

Вот пример трансформации контрольного задания другого типа:

Задание 7. Переведите прямую речь в косвенную. Replace the direct speech by indirect.

1. Он спросил меня: «Ты был на экскурсии?»
2. Подруга попросила меня: «Купи мне, пожалуйста, словарь».
3. Врач спросил Таню: «Как вы себя чувствуете?»
4. Олег спросил меня: «Какой экзамен ты сдаёшь в среду?»
5. Он сказал мне: «Сегодня я приду к тебе».

В контрольном тесте формулировка задания также была изменена:

<p>Вопрос № 32. Выберите правильный вариант трансформации прямой речи в косвенную. Choose the correct way to transform direct speech into indirect speech.</p> <p><u>Врач спросил Таню: «Как вы себя чувствуете?»</u></p>	<p>Врач спросил Таню, как она себя чувствует. Врач спросил Таню, как ты себя чувствуешь. Врач спросил Таню, как он себя чувствует. Врач спросил Таню, что она себя чувствует. Врач спросил Таню, чтобы она себя чувствует.</p>
---	--

Система позволяет «перемешивать» тестовые задания, поэтому обмен ответами между учащимися исключается, что делает контроль объективным. Приходилось пользоваться функцией отложенной отправки результатов теста, чтобы не потерять итоги работы при сбоях в системе связи.

Таким образом, обучение на подготовительных курсах в условиях сложной эпидемиологической ситуации проводилось в двух системах: занятия по расписанию в форме видеоконференции на платформе TrueConf и размещение учебных материалов, домашние задания, контрольные тесты и обратная связь в системе MOODLE.

В конце учебного года после экзаменов в системе MOODLE было проведено анонимное анкетирование слушателей, завершивших обучение на подготовительных курсах СЗГМУ. Анкета для иностранных слушателей состояла из 10 пунктов и включала в себя вопросы с выбором ответа, например:

1. Какие учебные материалы вы считаете не очень нужными для вас (в скобках даны примеры)? (Можно выбрать несколько ответов)

- а) материалы по истории России и Петербурга,
- б) материалы о системе образования в России,
- в) материалы по научному стилю речи,
- г) все материалы нужны;

или

6. На форуме в Moodle вы не задавали вопросы преподавателям, почему?

- а) Я задавал (-а) и получал (-а) ответы
- б) Я не знал (-а), что на форуме можно задавать вопросы
- в) Я не понял (-а), как задавать вопрос на форуме
- г) У меня не было вопросов
- д) У меня были вопросы, но я не хотел (-а) их задавать на форуме
- е) Неинтересно учиться в Moodle, я не хотел (-а) задавать здесь вопросы

Но были заданы и вопросы открытого характера, например: «Какие плюсы вы видите в периоде вашего дистанционного обучения?»

Ответы учащихся показали их заинтересованность в учебном процессе в

условиях сложной эпидемиологической ситуации. Слушатели курсов отмечали, что им понравились презентации по истории и культуре России, сложны были презентации по научному стилю речи, нравились в презентациях задания по грамматике, но хотелось бы расширения комментариев к грамматическому материалу. Учащиеся отметили, что преподаватели всегда проверяют домашние задания и отвечают на вопросы на форумах. На вопрос: «Какой момент во время дистанционного обучения был для вас самым сложным?» нами было получено много типичных ответов с жалобами на работу Интернета, компьютеров или мобильных устройств. Анализируя и другие ответы слушателей подготовительных курсов на вопросы анкеты, кафедра получила возможность усовершенствовать свою работу в условиях удаленного обучения, поскольку неизвестно, когда эпидемиологическая ситуация изменится в лучшую сторону и границы будут открыты, чтобы можно было приступить к очному обучению иностранных граждан.

Литература

1. Платформа для организации и проведения вебинаров – Россия – Режим доступа: <https://trueconf.ru/features/types/webinars.html> – Дата доступа: 28.09.21
2. Московкин, Л.В., Сильвина, Л.В. Русский язык. Элементарный курс для иностранных студентов. / Л.В. Московкин, Л.В. Сильвина. – СПб.: СММО Пресс, 2019. – 528 с.

FROM THE EXPERIENCE OF WORKING WITH FOREIGN STUDENTS OF PREPARATORY COURSES USING AN ELECTRONIC EDUCATIONAL ENVIRONMENT

Rykova E.B.

North-Western State

Medical University named after I. I. Mechnikov

Russia, Saint Petersburg

The article is devoted to practical issues of teaching Russian to foreign students of preparatory courses using electronic resources in the conditions of full-time and distance learning. The article describes the experience of teachers of the Russian language department using TrueConf and MOODLE systems.

Keywords: russian as a foreign language, education, foreign students, preparatory courses, electronic educational environment.